



I. A  
**SAINCTE. BIBLE**  
 FRANÇOISE  
 Selon la vulgaire latine  
 reueüe par le commandement  
 du Pape Sixte V.  
 et Imprimée de l'authorité  
 de Clement VIII.  
*Avec Sommaires sur chaque  
 Livre du Nouveau Testament  
 extraits des Annales du  
 Cardinal Baroniüs.*  
*Plus les moyens pour discerner  
 les Bibles françoises Catholiques  
 d'avec les Huguenotes:*  
*Et l'explication des passages de l'écriture  
 selon le sens des Pères qui ont réglé  
 avant et depuis les quatre premiers  
 Conciles Oecuméniques.*  
**PAR PIERRE FRIZON**  
 PENITENCIER ET CHANOINE  
 DE EGLISE DE REIMS.

*Avec Privilège du Roy*

A PARIS  
 Chez JEAN RICHET, ET  
 PIERRE CHEVALLIER,  
 Libraires l'un et l'autre en l'Université de Paris.

Chez JEAN RICHET, ET PIERRE CHEVALLIER,  
 Libraires l'un et l'autre en l'Université de Paris.



LA SAINCTE  
**B I B L E**  
FRANÇOISE.

Selon la vulgaire Latine reueuë par le commandement  
du Pape SIXTE V.

Et imprimée de l'authorité de  
CLEMENT VIII.

AVEC SOMMAIRES SVR CHAQUE  
LIVRE DV NOUVEAV TESTAMENT  
EXTRAICTS DES ANNALES  
D V  
CARDINAL BARONIVS.

Plus les Moyens pour discerner les Bibles Françoises  
Catholiques d'auec les Huguenotes.

ET  
L'EXPLICATION DES PASSAGES DE L'ESCRITVRE  
*selon le sens des Peres qui ont vescu auant & durant les quatre  
premiers Conciles Oecumeniques.*

PAR PIERRE FRIZON, PENITENCIER, ET  
CHANOINE DE L'EGLISE DE REIMS.

P R E M I E R E E D I T I O N .

*Illustrée & ornée d'un grand nombre de figures en taille douce:*

ET DE  
*Descriptions, Declarations, & Discours fort utiles pour l'intelligence de  
l'Etat & l'Ordre successif de diuerses Monarchies, & de plusieurs  
lieux & pays mentionnez en la Sainte Esriture.*

AVEC  
DES TABLES TRES-AMPLES.

✠  
A P A R I S,

Par } JEAN RICHER, } Imprimeurs, & Libraires  
ET } PIERRE CHEVALIER, } Iurez del'Vniuersité.

M. D. C. XXI.

*Auec Priuilege du Roy, & Approbation des Docteurs.*





A V TRES-CHRESTIEN

ROY DE FRANCE ET

DE NAVARRE,

LOVYS XIII.



SIRE,

l'apporte à vostre Majesté le liure de la Loy de Dieu, le Testament du Roy des Roys, le Codicille de Iesus-Christ, par lequel vos couronnes sont affermies, pour lequel vous regnez heureusement çà bas en terre, & avec lequel vous regnerez bien plus heureusement là hault au ciel. Le bon Roy Iosias reçeut avec mille contentemens l'Escrature sainte, qui luy fut présentée en sa langue maternelle: le vous presente, SIRE, la mesme, & d'abondant les escrits des saincts Prophetes, Euangelistes, & Apostres, en la langue dont parlent vos peuples. Le Roy Iosias la lisoit, & la faisoit lire publiquement à ses subjects & seruiteurs: l'espere que parmy vos occupations Royales, celle cy sera vne des plus Royales, que d'imiter ce Roy en la lecture du liure de Dieu, où V. M. puisera en sa profondeur des raisons d'Etat infailibles pour regir les Monarchies. Le Roy Iosias fut par ce liure diuin en bonne odeur parmy son peuple à guise de l'ouurage d'un rare & excellent parfumeur, doux sur la langue comme le miel, & comme les accords d'une bonne Musique en un festin. Le mesme vous arriuera, SIRE, faisant garder dedans vos Estats la Loy de Dieu, bannissant de leurs confins les blasphemés, nettoyant vos terres de l'impieté & du peu de Religion. l'ose ray asseurer qu'il en prendra à vostre Majesté, comme il fit à Iosaphat Roy de Iuda, lequel tint la main à l'observation des

L E  
N O M D E S L I V R E S D U  
V I E I L T E S T A M E N T,

C O N T E N U S E N C E  
P R E M I E R T O M E D E L A B I B L E.

L E S C I N Q L I V R E S D E M O Y S E.

<i>Genese.</i>	<i>Page.</i> 1.	<i>Chap.</i> I.
<i>Exode.</i>	58.	XI.
<i>Leuitique.</i>	104.	XXVII.
<i>Nombrez.</i>	132.	XXXVI.
<i>Deuteronomie.</i>	176.	XXXIII.

L E S L I V R E S D E

<i>Iosue.</i>	<i>Page.</i> 215.	<i>Chap.</i> XXIIII.
<i>Les Juges.</i>	242.	XXI.
<i>Ruth.</i>	271.	IIII.

<i>Le Premier liure des Roys, autrement de Samuel.</i>	<i>Page.</i> 276.	<i>Chap.</i> XXXI.
<i>Le second liure des Roys, autrement de Samuel.</i>	314.	XXIIII.
<i>Le troisieme liure des Roys.</i>	344.	XXII.
<i>Le quatrieme liure des Roys.</i>	380.	XXV.
<i>Le premier liure des Chroniques ou Paralipomenon.</i>	423.	XXIX.
<i>Le second liure des Chroniques ou Paralipomenon.</i>	444.	XXXVI.

Charte pour l'intelligence de l'histoire d'Esdras, de Nehemie, Esther, & autres lieux de l'Ecriture, en ce qui touche l'ordre successif des Monarchies, depuis la transmigration des Juifs sous Nabuchodonosor, iusques à la Monarchie des Grecs; & de la confusion qui est ez noms des Roys de Perse. *Page.* 481.

<i>Le premier liure d'Esdras le Prophete.</i>	<i>Page.</i> 483.	<i>Chap.</i> X.
<i>Le liure de Nehemie, qui est le second d'Esdras.</i>	495.	XIII.

L E S L I V R E S D E

<i>Tobie.</i>	<i>Page.</i> 511.	<i>Chap.</i> XIII.
<i>Judith.</i>	522.	XVI.
<i>Esther.</i>	538.	XVI.
<i>Iob.</i>	555.	XLII.





# LE PREMIER LIVRE DE MOYSE, DICT GENESE.

## ARGUMENT.

Ce premier livre comprend l'origine & les causes de toutes les choses créées ; principalement la creation de l'homme, quel il a esté du commencement, sa cheute & réparation : comment d'un, tous ont esté engendrez, & comme pour leurs enormes pechez Dieu les a exterminéz par le deluge, reserué huit, dont la semence a remply toute la terre. Puis il décrit les vices des hommes, les saints, Religion, & lignées des saints Patriarches qui ont vescu deuant la Loy: Les benedictions, promesses que Dieu leur a faittes, & alliance que il a contractée avec Abraham pour luy & sa posterité: Comment de la terre de Chanaan ils sont descendus en Egypte. Aucuns ont appellé ce livre, le livre des iustes: Toutesfois le nom ancien luy est demeuré, & est appellé Genese, qui est un mot Grec, signifiant generation & origine: d'autant qu'en iceluy est descrite l'origine & procreation de toutes choses: & nommément des Peres anciens, qui ont esté tant deuant qu'apres le deluge, desquels IESUSCHRIST est descendu, selon la chair.



## DESCRIPTION.

CHAP. I.		K Dieu crée la Femme de la coste de l'Homme. <span style="float: right;">v.21.</span>	
A Dieu crée le Ciel & la Terre en six iours. Au premier il fait la Lumiere, & la separe des Tenebres. <span style="float: right;">ver.1. &amp; suivants.</span>	CHAP. III.		
B Second iour. Il diuisé les euz qui estoient sous le firmament, d'avec celles qui estoient sur le firmament, & appelle le Ciel. <span style="float: right;">ver. 6, 7. &amp; 8.</span>	L Le serpent qui seduit la femme, laquelle presente & fait manger à Adam du fruit de l'Arbre de vie. <span style="float: right;">v. 1. &amp; suivants.</span>	M Adam & Ève chassés du jardin de Volupté. Et le Cherubin avec un glaive flamboyant colloqué deuant le jardin pour garder la voye de l'Arbre de vie. <span style="float: right;">v. 13.</span>	
C Troisième iour. Il commande à la terre de produire herbes, arbres, fruit & semence. <span style="float: right;">ver. 9. &amp; suivants.</span>	CHAP. IV.		
D Quatrième iour. Il crée le Soleil & la Lune. <span style="float: right;">ver. 14. &amp; suivants.</span>	N Oblations de Cain & Abel. <span style="float: right;">v. 3.</span>	O Abel tué par Cain. <span style="float: right;">v. 8.</span>	
E Cinquième iour. Et les Poissons, & les Oyseaux. <span style="float: right;">v. 20. &amp; 21.</span>	CHAP. V.		
F Sixième iour. Et les Animaux de la terre. <span style="float: right;">ver. 24. &amp; 25. Et l'homme. <span style="float: right;">v. 16. &amp; 17.</span></span>	P Henoch ayant durant sa vie cheminé selon Dieu, est rayé au Ciel. <span style="float: right;">v. 24.</span>		
CHAP. II.		CHAP. VI.	
G Le jardin de Volupté auquel Dieu mit l'Homme. <span style="float: right;">v. 8.</span>	Q L'Arche faite par Noé. <span style="float: right;">v. 13.</span>		
H L'Arbre de vie au milieu du jardin. <span style="float: right;">v. 9.</span>	CHAP. VII.		
I Le fleuve qui arrousoit le jardin. <span style="float: right;">v. 10.</span>	R Le Deluge. <span style="float: right;">v. 20.</span>		



# LE SECOND LIVRE DES ROYS.

## ARGUMENT.

*Ce livre contient les faits excellents de David depuis qu'il a commencé de regner, apres la mort de Saül, jusques à la fin de son regne : comment son Royaume a esté par luy grandement augmenté. Les grands troubles & difficultez qu'il a eues, tant dehors que dedans sa maison: & comment par l'assistance de nostre Seigneur, icelles surmontées, il est à la fin demeuré Roy magnifique & triomphant: Iceluy David nous est proposé en l'Ecriture pour figure du souverain Roy nostre Seigneur Jesus, lequel devoit venir de luy, selon la chair, & estre persecuté de toutes parts d'ennemis extérieurs & domestiques, tant en sa personne, qu'en ses membres: mais en fin les ayant tous ruinez & abatus, demeurera avec les siens Roy triomphant à toute eternité.*



## DESCRIPTION.

### CHAP. I.

A Un homme Amalécite venant du Camp de Saül, annonce à David la perte de l'armée, la mort de Saül & de ses fils, & luy presente la Couronne & les bracelets de Saül: Ce que David entendant, & voyant, en mene droit, descheüe ses vestemens, plore & jenne. Vers. 2. 11. & suivants.

### CHAP. II.

B Abner Prince de l'armée d'Isboseth fils de Saül, mais en toute par les serviteurs de David, tué d'un coup de lance Asël qui le poursuivoit. Vers. 10. & suivants.

### CHAP. III.

C Guerre entre la maison de Saül & celle de David: & la dispute entre Abner & Isboseth, pour avoir Abner couché avec la concubine de Saül. Vers. 12. 6. & 9.

D Iahb mene Abner hors la porte d'Hebron, & feignant luy vouloir parler, le tué, pour vengeance de la mort de son frere Asël. Vers. 27.

### CHAP. IV.

E Isboseth tué dans son lit pendant qu'il dormoit, par Rechab & Baana fils de Remmon. Vers. 7.

F Rechab & Baana presentent la ceste d'Isboseth à David, le

quel commande à ses serviteurs de les tuer, leur couper pieds & mains, & les pendre sur la piscine en Hebron. Vers. 9.

### CHAP. VI.

G David & le peuple d'Israël jouent de la harpe, & de divers instrumens devant l'Arche du Seigneur. Vers. 5.

H Dieu frappe Oza, & le tué, pour avoir temerairement mis la main à l'Arche du Seigneur. Vers. 6. 7.

### CHAP. XI.

I David se levant de son lit apres midy, & mettant la teste à la fenestre, vit Bethsabée se lavant à la fontaine du jardin de son palais, de laquelle il devent amoureux, & la fait enlever, & couche avec elle. Vers. 2. 3. & 4.

Bataille en laquelle Urie, mary de Bethsabée, est tué. Vers. 15.

### CHAP. XII.

K Dieu enuoye Nathan à David, qui le rend luge de son crime, au jugement d'une parabole. Vers. 1. 1. & suivants.

Dieu frappe l'enfant né de l'adultere de David, dont il fait penitence, jeunant & se couchant par terre pour appaiser l'ire de Dieu. Vers. 15. & 16.

L David apres la mort de l'enfant, s'estant relevé de terre, se lave, & s'oiing, change de vestement, entre en la maison du Seigneur, & y adore.





L E  
**QVATRIESME LIVRE**  
 DES ROYS.  
 ARGVMENT.

*Ce quatriesme liure contient les faicts des Rois d'Israel & de Iuda: à sçauoir, d'Israel, depuis la mort d'Achab, dont est faicte mention au liure precedent, iusques à Osée dernier Roy: lequel fut captif entre les mains du Roy des Assyriens, & Samarie prise, & les dix lignées transportées en Assyrie. Et quant à Iuda, depuis le regne de Ioram fils de Iosaphat, aussi mentionné en la fin du precedent liure, iusques à Sedecias, durant lequel Ierusalem fut prise, pillée & saccagée par Nabuchodonosor Roy des Assyriens, & Sedecias pris, lequel ayant veu tuer ses enfans, eut les yeux cremez, puis fut lié & enchainé, & mené avec tout le peuple en Babylone. Et aussi est fait recit des œuvres & excellens miracles des Prophetes, & singulierement d'Elie & Elifée, pour la confirmation de la doctrine de Dieu par eux annoncée. Item de la genealogie d'iceux Rois de Iuda, depuis Ioram sus mentionné, iusques à Ioachim & Sedecias, tous descendus de Dauid. Et ce à cause de Iesus-Christ, qui deuoit proceder de leur sang, selon la chair.*



DESCRIPTION.

CHAP. I.

- A L'Ange enuoie Elie au deuant des messagers d'Ochozias Roy de Samarie. Vers. 3. & suivans.  
 B Vn des Cusquantiens du Roy Ochozias, avec ses cinquante soldats, ayant commandé à Elie de descendre de la montagne, ils sont deuorés par le feu du ciel, descendu sur eux à la priere du Prophete. Vers. 9.

CHAP. II.

- C Elie est transporté visiblement dans vn chariot de feu dans le ciel, & Elifée recueille ses vestemens, & son manteau. Vers. 11. 12. 13.  
 D Elifée s'en allant en Bethel, les enfans de la ville estans sortis, & se moquant de luy, il les maudit, & quarante-deux d'iceux sunt deuorés par deux Ours sortis de la forest. Vers. 23. & 24.

CHAP. IV.

- E Elifée multiplie l'huile de la veufue, femme d'un Prophete, dont elle fait argent, & paye tous ses creancierz. Vers. 1. & 7.

CHAP. VI.

- F Elifée estant sur les bords du Iordain avec les fils des Prophetes qui edifioient des demeures, l'un d'eux ayant fait aller le fer de sa coignée au fleuue, il le fait nager sur l'eau. Vers. 1. & 7.

CHAP. IX.

- G Iezabel femme du Roy Achab iettée par la fenestre de son logis, est deuorée par les chiens. Vers. 30. iusques à 37.

CHAP. XIII.

- H Vn mort ietté dans le sepulchre d'Elifée, est resuscité par l'atouchement de ses os. Vers. 10. 12.